



## 大会

第五十二届会议

正式记录

## 第八十次全体会议

1998年2月4日,星期三,上午10时举行  
纽约

主席: 乌多文科先生.....(乌克兰)

上午10时15分开会。

主席(以英语发言):我认为,大会的准时开会和出席情况已大为恶化。因此,我们必须确保今后的大会全体会议准时复会。我向各位发出呼吁,因为在这次会议之后我们还要举行另一次非常重要的会议。因此,如果各位代表能够做到准时到会,我将非常感激。

议程项目120(续)

联合国经费分摊比额表(A/52/785)

主席(以英语发言):我谨根据惯例提请大会注意文件A/52/785,其中载有秘书长给我的一封信。秘书长在这份文件中通知大会,有39个会员国存在《宪章》第十九条所述拖欠其对联合国的财政款项的情况。

我还谨提醒各代表团,根据《宪章》第十九条,

“凡拖欠本组织财政款项之会员国,其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时,即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为大会适当注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目24(续)

通过体育和奥林匹克理想建立一个和平的更美好世界

1998年2月2日大会主席为遵守奥林匹克休战提出的庄严呼吁(A/52/782)

主席(以英语发言):我现在宣读我于1998年2月

2日为遵守奥林匹克休战而提出的庄严呼吁的文稿。

“1997年11月25日,大会通过了第52/21号决议,其中大会敦促会员国在1998年2月7日至22日在日本长野举行第十八届冬季奥林匹克运动会期间遵守奥林匹克休战。

奥林匹克休战的观念来自古希腊“握手言和”(ekecheiria)的传统,即在运动会期间停止一切战事。

“今天,奥林匹克休战已经成为了人类希望建立一个以公平的竞争规则、和平、人道与和解为基础的世界的一种表现。此外,奥林匹克休战象征着从古老而智慧的传统通往联合国首要的宗旨——维持国际和平与安全的桥梁。为了最明显地表现出奥林匹克运动和联合国之间存在着共同的目标和愿望,国际奥林匹克委员会决定在奥林匹克运动会的所有比赛场地悬挂联合国旗。这项传统将由长野冬季奥林匹克运动会开始。

“即将举行的长野运动会将是本世纪最后一次冬季奥林匹克运动会,它应成为连接下一个千禧年的象征,成为人类追求没有仇恨与战争的世界,各国以和平、友好和互相尊重为国家之间关系的基础的世界的转接点。

那个目标可能仍然是难以捉摸的,但如果奥林匹克休战能帮助我们暂时停止冲突和争吵,即使是短暂的,它将带给国际社会一个强有力的信息。在

98-85050 (c)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上,由有关代表团的成员一人署名,在会议举行后一个月内送交逐字记录处处长(C-178室)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

长野第十八届冬季奥林匹克运动会期间悬挂联合国国旗的情形下,遵守休战将具有更大的象征意义。

“我因此庄严呼吁所有国家表现出它们决心支持人民之间的友爱和理解的精神,在长野运动会期间遵守奥林匹克休战。

“我敦促所有目前不管为了什么理由,不管在什么地方从事武装斗争的人遵守休战,停止敌对行动。我促请每一个会员国,单独或集体地,主动遵守奥林匹克休战,以此做为促进友好,鼓励充分按照《联合国宪章》的宗旨与原则,和平解决争端的一个途径。”(A/52/782)

我是否可认为大会愿注意到有关遵守奥林匹克休战的尊严呼吁?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可认为大会愿结束其对议程项目 24 的审议?

就这样决定。

议程项目 116(续)

1998-1999 两年期方案概算

第五委员会的报告(第二部分)(A/52/744/Add. 1)

主席(以英语发言):如果没有人根据议事规则第 66 条提出任何建议,我将认为大会决定不讨论今天摆在其面前的第 5 委员会的报告。

就这样决定。

主席(以英语发言):发言因此将限于解释投票或立场。

各代表团有关第五委员会建议的立场已在该委员会中阐明,并反映在有关的正式记录之中。我谨提醒各位成员注意,大会根据第 34/401 号决定第 7 段商定:

“如果一个主要委员会和全体会议审议同一决议草案,各代表团应尽可能只解释投票一次,即在委员会,或是在全体会议,但该代表团在全体会议的投票与其在委员会的投票有所不同时,不在此限。”

我还谨提醒各代表团注意,同样根据大会第 34/401 号决议,解释投票的发言以 10 分钟为限,各代表团应在其席位上发言。

在我们开始对第五委员会报告所载建议采取行动之前,我谨通知各位代表:我们将以该委员会所采取的同样方式作出决定。

大会现在就第五委员会在其报告第二部分第 6 段中建议提出的决议草案作出决定。该决议草案题为“秘书长的薪金和退休津贴以及联合国开发计划署署长的薪金和应计养恤金薪酬”,未经表决而获得第五委员会的通过。我是否可认为大会也愿通过该决议草案?

决议草案获得通过(第 52/225 号决议)。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目 116 的审议,该项目从此将题为“1998-1999 两期方案预算”。

上午 10 时 25 分散会。